

## ةسرينك يف ةلوؤسملا ثالثل سئانكل اناب COVID-19 صوصخب سوريف صوصخب ةمايقل



ةيوخأ ،ةيميلشروأل مورلا ةيكري رطب ،تاسدقملا نع ةلوؤسملا سئانكل لترصأ  
2020 راذآ 20 قفاوملا ةعجل موي سدقل يف ةينمرأل ةسرينكلالو ناكس سينرفلا  
سدقملا ةلجلجل عضومو ةمايقل ةسرينكل ناب هيف حضوت نينمؤملل اناب  
عبثملا نهارلا عضولاب سحتا اولصل تامدخل ءحوتفم ىقبتس سدقملا ربقلاو  
تاميلعتل اقفو مهتاولص ةيدأت نوعيطتسي نيلصلملا أو ،سوقلالا يف  
مهتحص ةيماح لجا نم ةيلحملا تاطلسلا

ةيبرعلا ءلللاب انابلا

ءازعألا انناوخأو انتاوخإ

نادلبلا نم ديدعلا نأ نيف ، ئراوطللاو تامزألا نم ةرتف آيلاح انملاع دهشي  
رشتنت ، ملعلا لوح نكامألا نم ديدعلا يف . COVID-19 راشتنا حفاكت لودلاو

ةحصلال ةمظنم تنلأ نحي في ,رارمتساب اياحضال ددع دادزيو ةعرسب يودعلال  
ةيملال ةحئاج عضولال نأ ةيملالال

نم دحلال ةمواقمل ملالال ءانأ عيمل في تاموكحلل تدشح ريطلال عضولال اذه امامأ  
لإ تدأ ةمراص ريبادت دامتعا مت نكامألل نم ديدعلال فيو ,سوريفال اذه راشتنال  
لمعلال ةصاخال قفارملال ةزهجالل ضعبل طقف حامسلال و صاخشألل ةكرح لعل دويق  
..روهمجلال ةمدخل

عيمل عفريل ثيحه ةسدقملال ةنيذملال و ةسدقملال ضرألل لعل ريطلال عضولال اذه رمي مل  
لإلعت هلل لىلإ مهتاولصل نيملسلال و نيحيسملال و دوهيلال نم ضرألل اذه ءانأ  
عيمل هتيعارو برللا ةمحرل ةقثو ناميلإ ةرتفلل اذه شيعلل نووعدم نحل  
هتاقوللم

ةنيذملال تاطلسال تاميلعلتب مازتللال لىلإ نووعدم نحل , هسفن تقولال في  
نالكسلال عيمل ةيامل و ةمالس نامضل اهراصلإ مت يتلل ةصتخلال

ةسدقملال ةنيذملال في ةمايقلال ةسينك نع ةلوؤسملال سئانكلال ءاسؤر نحل , كلذل  
اهرشن متي امك , ةماعال ءحصلال ماكأب ماتال مازتللال لعل عيملال ثحل , ميلىلشروأ  
رخآل تقو نم

ةيداعال ءايحلل في ةمايقلال ةسينك لخاد مدختو شيعت يتلل تايوألل رمتستس  
انفده في ءايحور نيذمت نوكنس . ةماعال ءحصلال تاميلعلتلل آقفو ةسينكلل  
اذه في لىلإ ةسينكلال في نورق ذنم ةرمتسملال تاولصلال ديلالقت لعل ظافحلل  
رطضيو سدقلال لىلإ لوصولل ءاچحلل اهيف عيطتسي ال يتلل ةنيذملال تاقوألل  
مهلزانم في ءاقبلال لىلإ نويلحللمال نوونمؤملال

لىلإ نيلىلصلال ثحل , ةسينكلال بابوألل حتف لعل ظافحلل عم هيلعو

سفن فيو ناكلمال سفن في صاخشأ 10 نم رثكألل تاعمجت يأ نع ءانتمالال.1  
ةيئاردتاكلال في تقولال

صخش لك نيب نيذمت نعل لقتال ءفاسمل لعل ظافح. 2.

سمل لثمل يذسجلال لاصلتال لمشت دق يتلل ءابعلال لامعأ نم لمع يأ بنجت. 3.  
ةسينكلال في نيلىلعالال , بابوألل و تانوقيألل سمل , راجألل ليىلإ بقتو  
تاطلسال تاميلعلتب امئاد مازتللال. 4.

نأو , كشلال لعل رصتنيس ناميلإ نأ نيلىلآ. قلطملال لمألل ناكم وه سدقملال ربقلال  
سدقملال ناكلمال اذه نم . توملال لعل ءايحلل رصتنن فوسو , ةملطلال مزهيس رونلال  
ةمزألل اذه لظي في ذيجملال حصفلال ديلعل يحوزلل ريضحتلال نم تقولال اذه فيو  
اذه ءانإب نيغراض , نايدألل عيمل نم نيلىلأملال لىلإ انناولل صيْمُضن , ةيملالال  
برعنو ملالال ءانأ عيمل في سوريفالل نيلىلأملال عيمل لچأ نم ليلىلصن . ءابولال  
نيلىلأملال نومتهيو نووعلاسي نيذلال كئلوالل انانتمالو اناتاساوم نع

يَمِيْل شَرُوَالا يَسْرِكْال كَرِيْطَب ثَلَاثال سَوْلِيْ فَوِيْث  
ةَسَدْقَمال ضَرَالا سَرَا ح نَوْتا ب سِيْ سَنَرَف  
سَدَقال ي ف ةَنَمَرَالا ةَسِيْ نَكْال كَرِيْطَب نايْ غَوْنام ناهرون  
ةَيْزِيْ لَجْ نَالا ةَغْلَلاب نايْ بِل

**Dear Brothers and Sisters,**

Our world is currently experiencing a time of crisis and emergency, whereas many countries and nations are combatting the spread of COVID-19. In many places around the globe, the infection is spreading rapidly and the victims are consistently increasing. The World Health Organization has declared the situation as a global pandemic.

In front of this dangerous situation, governments worldwide mobilized to resist and restrain the spread of this virus. In many places severe measures were adopted which resulted in restrictions of movement of persons maintaining operative only crucial facilities.

This dangerous situation has not passed over the Holy Land and the Holy City of Jerusalem in which all Sons of Abraham Jews, Christians and Muslims are raising their prayers to God Almighty. We are called to live this time in faith and confidence in the Lord's mercy and His care for all His creatures.

At the same time, we are called to adhere to the instructions of the competent civil authorities enacted to ensure the safety and well-being of the entire population.

Therefore, we the Heads of the Churches in charge of the Church of the Holy Sepulchre in Jerusalem urge everyone to abide fully by the provisions for the public health, as they are published from time to time.

The communities living within the Church of the Holy Sepulchre will continue the ordinary life of the Church in conformity with the instructions for the public health. We will be united spiritually in our aim to preserve the centuries' long tradition of ongoing prayers in the Church even in these sad times when pilgrims cannot reach Jerusalem and local faithful are compelled to remain at their homes.

Accordingly, while maintaining the Church open we urge the worshipers to:

1. Refrain from any gatherings of more than 10 people in the same place and at the same time in the Basilica.

2. Keep a minimal distance of 2 meters between each person.
3. Avoid any act of devotion that might include physical contact such as touching and kissing the stones, touching icons, vestments and the personnel in the Basilica.
4. To abide always by the instructions of the authorities.

The Holy Sepulchre is the ultimate place of hope. Hope that faith will defeat doubt, light will defeat darkness and life will triumph over death. From this Holy Place and in this time of spiritual preparation for Easter and of global crisis we join our prayers to those of faithful of all religions, asking for the end of this pandemic. We pray for all those afflicted by the virus around the world and express our sympathy and gratitude to those who assist and take care of the victims.

**THEOPHILOS III  
MANOUGIAN**

**FRANCESCO PATTON**

**ARCH. NOURHAN**

**Greek Orthodox  
Patriarch**

**Custos of the Holy Land**

**Armenian**

**Patriarch  
of Jerusalem**

**of Jerusalem**

— [ar.jerusalem-patriarchate.info](http://ar.jerusalem-patriarchate.info)